

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五十一第卷七十第報新華中) Thursday January 29 1976 (Vol. 37 No. 155 Page 1)

表目價費報	
零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元
無論派報或郵寄	



有等代表指雲市不歡迎 居留會議打官腔

(渥太華加新社電)據城市事務部長丹遜報告，「聯合市人類居留會議」，使他陷入困境，因有很多國家對雲市居留會議不歡迎。丹遜希望再和雲市府討論，政府取消該會議，因恐引起暴力事件。

雲市議員因巴解獲准進入，最感頭痛，市會星期二投票要聯邦政府供應額外房屋以代表居住之需。此一國際會議，將為加拿大歷史創下光榮紀錄，因自應全力而為云。



黑非洲到處告急北非激烈血戰

西南非贊比亞宣佈緊急狀態

南米比亞要求自主

本拿比兩墓園關閉

消費部長進行上訴

在古巴向羣眾歡呼

省府財政審核師

(渥太華加新社電)西南非贊比亞宣佈緊急狀態，因南非軍隊在該國境內進行軍事行動。贊比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)南米比亞要求自主，並宣佈緊急狀態。南米比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(本拿比加新社電)本拿比兩墓園關閉，因發現可疑物品。警方表示，將對該地區進行全面搜查，以確保公眾安全。

(渥太華加新社電)消費部長進行上訴，要求法院裁定其行為合法。部長表示，將採取必要措施，以維護國家利益和公眾安全。

(古巴加新社電)在古巴向羣眾歡呼，慶祝革命勝利。古巴政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)省府財政審核師，將對省府財政進行全面審核。省府表示，將採取必要措施，以確保財政透明和合法。

(渥太華加新社電)黑非洲到處告急，北非激烈血戰。聯合國表示，將採取必要措施，以維護國際和平和穩定。

(渥太華加新社電)西南非贊比亞宣佈緊急狀態，因南非軍隊在該國境內進行軍事行動。贊比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)南米比亞要求自主，並宣佈緊急狀態。南米比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(本拿比加新社電)本拿比兩墓園關閉，因發現可疑物品。警方表示，將對該地區進行全面搜查，以確保公眾安全。

(渥太華加新社電)消費部長進行上訴，要求法院裁定其行為合法。部長表示，將採取必要措施，以維護國家利益和公眾安全。

(古巴加新社電)在古巴向羣眾歡呼，慶祝革命勝利。古巴政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)省府財政審核師，將對省府財政進行全面審核。省府表示，將採取必要措施，以確保財政透明和合法。

(渥太華加新社電)黑非洲到處告急，北非激烈血戰。聯合國表示，將採取必要措施，以維護國際和平和穩定。

(渥太華加新社電)西南非贊比亞宣佈緊急狀態，因南非軍隊在該國境內進行軍事行動。贊比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)南米比亞要求自主，並宣佈緊急狀態。南米比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(本拿比加新社電)本拿比兩墓園關閉，因發現可疑物品。警方表示，將對該地區進行全面搜查，以確保公眾安全。

(渥太華加新社電)消費部長進行上訴，要求法院裁定其行為合法。部長表示，將採取必要措施，以維護國家利益和公眾安全。

(古巴加新社電)在古巴向羣眾歡呼，慶祝革命勝利。古巴政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)省府財政審核師，將對省府財政進行全面審核。省府表示，將採取必要措施，以確保財政透明和合法。

(渥太華加新社電)黑非洲到處告急，北非激烈血戰。聯合國表示，將採取必要措施，以維護國際和平和穩定。

(渥太華加新社電)西南非贊比亞宣佈緊急狀態，因南非軍隊在該國境內進行軍事行動。贊比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)南米比亞要求自主，並宣佈緊急狀態。南米比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(本拿比加新社電)本拿比兩墓園關閉，因發現可疑物品。警方表示，將對該地區進行全面搜查，以確保公眾安全。

(渥太華加新社電)消費部長進行上訴，要求法院裁定其行為合法。部長表示，將採取必要措施，以維護國家利益和公眾安全。

(古巴加新社電)在古巴向羣眾歡呼，慶祝革命勝利。古巴政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)省府財政審核師，將對省府財政進行全面審核。省府表示，將採取必要措施，以確保財政透明和合法。

(渥太華加新社電)黑非洲到處告急，北非激烈血戰。聯合國表示，將採取必要措施，以維護國際和平和穩定。

(渥太華加新社電)西南非贊比亞宣佈緊急狀態，因南非軍隊在該國境內進行軍事行動。贊比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)南米比亞要求自主，並宣佈緊急狀態。南米比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(本拿比加新社電)本拿比兩墓園關閉，因發現可疑物品。警方表示，將對該地區進行全面搜查，以確保公眾安全。

(渥太華加新社電)消費部長進行上訴，要求法院裁定其行為合法。部長表示，將採取必要措施，以維護國家利益和公眾安全。

(古巴加新社電)在古巴向羣眾歡呼，慶祝革命勝利。古巴政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)省府財政審核師，將對省府財政進行全面審核。省府表示，將採取必要措施，以確保財政透明和合法。

(渥太華加新社電)黑非洲到處告急，北非激烈血戰。聯合國表示，將採取必要措施，以維護國際和平和穩定。

(渥太華加新社電)西南非贊比亞宣佈緊急狀態，因南非軍隊在該國境內進行軍事行動。贊比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)南米比亞要求自主，並宣佈緊急狀態。南米比亞政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(本拿比加新社電)本拿比兩墓園關閉，因發現可疑物品。警方表示，將對該地區進行全面搜查，以確保公眾安全。

(渥太華加新社電)消費部長進行上訴，要求法院裁定其行為合法。部長表示，將採取必要措施，以維護國家利益和公眾安全。

(古巴加新社電)在古巴向羣眾歡呼，慶祝革命勝利。古巴政府表示，將採取必要措施，以維護國家主權和領土完整。

(渥太華加新社電)省府財政審核師，將對省府財政進行全面審核。省府表示，將採取必要措施，以確保財政透明和合法。

大漢小語

不人道的移民策

報載在域多利圖書館管理員的安德遜夫人，因患有癲癇症(俗稱發羊吊)而被取消移民資格。這可說是移民法例中一件很不人道的案件。

安德遜夫人是於一九七三年在英倫與加拿大公民李察安德遜結婚。李察是雲南土生，亦任圖書館管理員，於七三年十二月携同妻子返回祖國加拿大生活。

夫婦之親，福禍同當，不容分離，如安德遜夫人因症不准永遠居留，亦即等於政府強迫她夫妻分離，從此拆散她倆的家庭。我們試想想，李察在加工作，妻子離加返英，從此天各一方，誰能保證可能再合？多少夫妻，多少家庭，都因長久不能團聚而收場不幸。

另一方面，安德遜夫人患了癲癇症，難得遇到李察愛上照顧，這是難得的愛情，是難得、海中的奇遇！——一個崇高神聖的故事。但這個聖潔神聖故事主角的一對戀人，移民局却要全無人情味，全無道德地破壞拆散，理由是她患了癲癇症，患了癲癇症不符移民法例，但她早雲南土生土長的加國公民李察的妻子，是百分之一百的直系親屬，她也百分之一百符合移民法例！

移民法的立例精神主要在於家庭團聚，癲癇症影響癲癇是移民法例中的細節，我們可重視細節而不重視移民法例中的立法精神？

而且，一切立例都是人為，還加上專家們的「固執」，但國家法律最重公正與事實。

我們基於人道、人情味、法律的正義，我們同情安德遜夫人向移民局抗議。

移民部長安德遜昨日對該案亦有表示，他希望內閣學理由而禁止移民的法例有所修改，他特別提出安德遜夫人的案情為例。

本年對新移民法例將有決定，希望政府能本公義的立法精神有所告慰於各族移民。

編者

春節特輯

龍年簡談古曆

· 光石 ·



中國曆法的演進，從漢武帝太初改曆以後都有詳明記載，大都沿用夏曆建寅正。太初以前，則採用周曆紀年或太歲紀年(說法紛紜，不贅)，根據大象而算有參差，大約每八十六年差一次，愈到後來愈紊亂，這也是太初改曆一個重大的原因。

大家以為中國向來用陰曆，其實是一個錯誤的觀念。古時以冬至為一年的開始，因其為太陽位在最南方的一天。以月亮的盈生之日(相當於陰曆的初三)為每月的初。以後建子曆的初，建寅曆以十月朔為元旦。建寅、建寅、建寅，夏正立於前，後為一歲之首，曆法上的觀念，正可顯出古人對天象的迷戀。

古人曆法理論上的一年開始，應以冬至至而適逢歲在甲寅，即日與木星二者會合，這自然是極難得的事。如果適逢五星會合(木星外再加土、金、水四星)，又剛值朔旦，冬至，則古人認為乃是天地開闢，始狀態，屬非常盛事。



中西思想的比較

這是節譯自林語堂著的「中國的智慧」的緒論，對中西文化異同有適當的批判。

我所指的是科學的唯物論，把它當成一種方法，一種技術，和一種觀點，絕望地癱瘓了歐洲的人文主義，使之陷於不可挽救的混亂田地。

檢討一下那些、文士和教授們，怎樣從他們底道德標準中潰退，來，不敢面對任何善惡之分，或任何種類的道德情感，又他們怎樣處於恐怖之中，訓練他的頭腦，使他能夠客觀地看機械的現象，然後分析，解釋，與比較。又他們怎樣最後變成道德上的蝙蝠，否定所有道德上的判斷，把道德上的通常論調視同醜態，畢竟厭惡了人類的自由意志，而成功地使他們的天良從他們的學問中解脫了出來，這種檢討倒是一件有趣的事情。

協和神學院院長在幸運社發表了一篇長文，講到一件事，那確是典型的而有意義的，有一次在早禱的時候，他請了一位研究科學的老同學來對他的學生們講話，這位科學家的演講的立場，是以他所研究的範圍才是準確的知識的。

既然良善與罪惡的問題在其性質上不能依照準確的知識來判斷，而上帝又不肯把祂本身變成一個數學上的公式，所以善與惡的問題是不在教授們的境界之內。我們對於像這樣的田地，能夠幹些甚麼呢？既無上帝撒但，不管怎樣去意味它，總是永恒的實在，又既然沒有方法用科學或統計表格來掌握善與惡的問題，那麼，這個問題唯有懸而未決，置之不理而已。

在客觀和科學的知識，或甚至我們的動物朋友的時候，是需要良心的一顆東西。

【未完】

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

行發貨雜生萬廣
136 PENDER STREET

大批運到
鮮冰黃花魚 香菜心
鮮冰鯪魚 齋鮑魚
蝦油辣笋尖 炆齋鴨
辣椒蘿白 清潤湯料
五香豆腐干 漢口粉絲
甘蔗粉葛湯 梅菜心

特價發售

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張覺元 325-8981

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到
聖誕新年 送禮佳品
糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉
新鮮大個柑

觀住宅
▲二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊樂室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內部。
▲近士嘉堡及馬橋，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為三睡房，二睡房，浴室，取價七萬四千元。
▲屋列治，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇收價十一萬九千元。
▲入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電器，取價四萬九千元。
▲新屋，三睡房，近細街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎，取價七萬五千九百元。

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

司公和明 雲高 MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦皮夾
毛五元七個每

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。
請到華安公司選購！

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

新運到
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、精緻、正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

(四)

由于廣東是中國的沿海口岸，因而這海軍練習營是設在廣州那裏，練習招的學生雖然沒有限籍貫，但幾乎全部都是廣東人，白駒榮就用陳榮的名，加入海軍練習營爲學生。

海軍練習的訓練課程，並不是像後來的軍校這樣嚴格，那裏沒有三操三講，且由于清廷腐敗，因而這海軍練習營就辦得「唔湯唔水」，白駒駿做了練習學生後，他覺得這練習營並不辦得好，他的前途也不會有什麼希望。

黃金銘夫婦三十元，馬覺亮合家二十元，陳卓傑合家三十元，關鴻福合家二十元，黃榮枝合家三十元，馬頌夫合家

平日，白駒榮的嗜好是看戲，由于看得戲多，也懂得唱粵曲，他在海軍練習也常常可以出營去看戲，也常常可以在營裏大唱粵曲，同學中，一個個也認為他唱粵曲很得時下伶人的神髓。

家二十元，黃錦輝合家十五元，黃普照母親，黃兆林合家，黃國瑜，黃君廷，黃吉星，黃煥榮，黃鉅星，黃耀新，黃鴻本，黃素蘭，黃兆民，黃文澤

先考諱煜沃字葉波袁公府君廣東省台
縣大塘牛路村常樂人於一九七五年
十二月廿九日息勞歸天國稟閱享壽八
十有七歲經於一月二日在波蘭頓多雲
尼殯儀館舉行安息禮安葬於波蘭頓墳
場叨蒙各宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓
儀素車隨送并親臨執紼高誼隆情殁存
均感謹此哀謝

孤子炎焜媳婦李如珠
 (花圈)黃振輝合家，曾俊傑合家
 【炎文】媳婦李寶琴
 黃瑞庭合家，馬立鳳夫人，馬樓芳，
 炎章媳婦李惠森
 馬詠芳，馬全芳同，朱儒光合家，馬麗
 江合家，余達慶合家，雷社濂合家，黃
 男孫鏡強振忠振國振雄

振寧振翹振寰
女孫祿莉妙莉麗梨

曾孫 Craig Jason
孫媳 Gloria

女趣好

外孫八名 同

倘有錯漏

謝

石瑞黃公府君台

積潤享壽七十

下午一時假座
出殯歸土安葬

友世誼惠賜賻

棘人兆麟毓麟

合 俊健合家五百

元，黃振麟合
百元，黃金焯

家三十元，余

合家二十五元
華政合家三十

余偉均合家二
，馬硯夫合家

元，伍榮安合

**TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE**
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批麻雀燈
各款收音機，新
舊電爐，雪櫃，
平價出售，並代
理名廠隱順牌雪
櫃，冰箱，是必
皇后牌乾洗衣機
電爐等，係胞光
顧特價優待，兼
有名師修理上項
電器用具，工精
價廉。

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・三七一二
機 純 上 販 日

器製造	純正石膏	玉等黃豆	所用材料	口昌豆腐
歡迎惠顧	行銷各埠	香滑可口	質佳味美	營養衛生

防火防盜鈴電
二字值千金。出入起居想安定。
防火防盜鈴。免費估價。

承接大小土木工程
土庫間格、按裝浴室、新屋
建設、舊屋翻新、工作保證
快捷妥當、大小工程、僑胞
光顧、無任歡迎、免費估價
請電：二七七一八一
或二七四一六〇六八陳君洽

裝水嚨 土庫間格
箱 \$155 全套廁所，花洒洗手
電四三七一〇一七三

年。請電五九六一三九二一

接運輸躉棧貨物

近，本公司有二十尺運貨車箱
數，每片十八元五毛，所有貨物

接洽。

Mining and Storage Ltd. Ph.

樂怡獸科醫學博士

Veterinary Clinic,
 Phone 435-0222
 記承接
 土庫間格 內外油漆

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌 蠔油
五庄磅 每罐五元五毫
一磅庄 每樽一元一毫五
半磅庄 每樽七毫

雲南白藥

最新運到 北京出品

輕便電鍍鋼脚人造革墊 摺椅
電鍍腳防火板 摺櫃 麻雀櫃
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆花 黑漆景泰藍面咖啡櫃
黑漆嵌玉描金雞尾酒櫃 茶几，式櫃，
鼓形套庄檯墩等工藝品。

款式繁多 價格廉宜
批發零售 一律歡迎

避暑勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

大減價！平！平！

大幫年節雜貨罐頭
新春大減價謝顧客

減價期間：元月二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，共十天。
營業時間：上午九時至下午六時（星期日照常至晚上九時）

減價期內因人力所限，恕不記賬，不發
不接受C.O.D及電話通訊定單，不遇之處，
希原諒！

國信公司敬啟

元月廿七日至卅一日 星期二至星期六
晚七時半放映
彩色寬幕青年文藝喜劇鉅片
十七、十七、十八
恬 妞 · 張艾嘉
谷名倫 · 康家珍領銜主演
金 川 · 裘煙良
同場放映
婚 姻 大 事
甄 珍
秦祥林
領銜主演
預售票處：大華肉食公司 丹打街東

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠街一九一號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映

（粵語對白）

拍案驚奇

劉一帆、恬妮
何守信、邵音音
譚炳文及四十多位影視紅星主演

白屋之戀

甄珍、李菁主演

天上飛來脆皮雞？？？請看
嘉禾公司出品香艷諧趣巨片

胡燕妮、歐陽莎菲
李道洪、黃露主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開三時半

TEL: 684-4732 號四五二街東定士普
 映六時七晚每：間時映放 (節調氣天)
 日半時二映加期假公及、日、六期星逢

陳夢吉生平足智多謀令惡者
 自暴其醜風趣狂笑大喜劇
 (本片全部粵語對白)
 (佳節逢佳片撲飛請早)

扭計祖宗

陳夢吉

張 梁
 瑛 天
 主演

千行騙手法貪心
 慾念每令身敗名
 裂警世奇情巨片

大老千

陳 蔭
 修 華
 賢 領
 領 銜主演

同場加映

蕩女奇行

藥材，京果海味，成藥雜貨

中華特價中心

溫哥華片打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八二二八二五

天龍八部 金庸著

拜師之後，師尊之命，便不可有違，我要你做什麼，你便須遵命而行，否則欺師滅祖，大犯武林中的公憤，你答不答應？」南海神不怒反笑，道：「這自然，你拜我為師之後，也是這樣。」

十五 凌波微步

段譽道：「就是這樣，不過你要收我為徒，須得將我幾位師父一打敗，證明你的武功確比我各位師父都高，我才值得拜你為師。」南海神道：「好吧！好吧！你儘說不練，玩什麼鬼計？」段譽指着他的身後，微笑道：「我一位師父早已站在你的背後……」南海神不覺背後有人，回

天龍八部 金庸著

拜師之後，師尊之命，便不可有違，我要你做什麼，你便須遵命而行，否則欺師滅祖，大犯武林中的公憤，你答不答應？」南海神不怒反笑，道：「這自然，你拜我為師之後，也是這樣。」

十五 凌波微步

段譽道：「就是這樣，不過你要收我為徒，須得將我幾位師父一打敗，證明你的武功確比我各位師父都高，我才值得拜你為師。」南海神道：「好吧！好吧！你儘說不練，玩什麼鬼計？」段譽指着他的身後，微笑道：「我一位師父早已站在你的背後……」南海神不覺背後有人，回

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

裝修油漆 土木工
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 電話 879-3092, 873-2241

永建公司
承接
裝修油漆 土木工
價錢公道 快捷妥當
電話 三五四一七五〇三
六八七一四〇九四

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雜經
迎發精菜碟散貨售

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時
鮮花，精心
計結婚花球，
各式花籃，禮
花。價錢最平，
手工頂好。
適合大小宴會，
送禮紀念。
電話詢問或登
貨，備極惠顧，
無任歡迎。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

驗眼專家
李興捷
女省港澳大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

李偉運輸公司
專運貨物辦理香港移民出入行李，并
家什什物搬運。有大棧房代客存貯。
電話：二五四一三〇六二

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣業買賣
681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517, CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授各種駕駛技術，由經驗豐富之導師指導，保證學成。本校設備完善，有各種型號之汽車供學員練習。本校收費低廉，手續簡便，歡迎報名。

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8834

專配西藥
各種補丸
沖晒藥材
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

華慶整潔服務有限公司
253-1850 或 325-4109

專洗地毯
清除垃圾
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

暗市黨館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富，價錢克己服務周到，遠近聞名。歡迎有光顧者，請向李榮榮經理接洽。

華康公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

新邊麵麵
美味鮮

榮味專家
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折優待
本號由十二月十一日起(星期日)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。
白米、霜蝦、例外

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、信託、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢辦理

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

周漢華因不用上班，故意待在家裏等她的客人。
「你既然知道，還問幹嗎？」施麗娟有些不耐煩。
「你既然知道，還問幹嗎？」周漢華極力按捺住心頭怒火，「但所有有相識的人都公認你是我的老婆，在職業上應酬一下不緊要，要是太過份了，惹人閒話。」
「笑話，我有甚麼惹人閒話的？」施麗娟冷笑着，「這個世界笑話，笑話。」
「我老實告訴你，姓周的也是好惹的，別惹我發怒，我會做出我不願做的事情。」
「啊，你敢殺我？」施麗娟又起腰，眼睛望住天花板，「現下還不至於，只要你的行為不致於太放縱，我又何必做出犯法的事。」
「這是我的自由，你無權干涉。」施麗娟說得斬釘截鐵，「最好是大家分居，以兩人的事，就算作了一場惡夢。」
周漢華聽了，却着急起來，連忙表明心跡，力稱不能失去她，失去她等於失去生命，他願意以後不再干涉她的行動，只盼她，要下堂求去。
「你我的結合，亞媽是不贊成的，她也主張我和你分開，她覺得對，既然大家有感情，還是早日分開的好。」
「你，施麗娟接着說：『你失去我，你甚麼要緊，大可以同你舊時的老婆重，舊夢啊！』」
「你不但侮辱我，周漢華有些沉不住氣，『而且侮辱我的前妻，你把婚姻和愛情看得太兒戲。』」
施麗娟又是聲冷笑，滿臉不在乎。
周漢華的臉色，一陣紅，一陣白。一亞媽，他過一會說，『我要是失去你，我痛苦痛苦，但是我決不會便宜別人，我會用強（旁金水對付你，叫你變成醜女人，鬼見了都怕，還有鬼男，要你。』」

有情女是惡姻緣

香港 於，只要你的行為不致於太放縱，我又何必做出犯法的事。
「這是我的自由，你無權干涉。」施麗娟說得斬釘截鐵，「最好是大
家分居，以兩人的事，就算作了一場惡夢。」
周漢華聽了，却着急起來，連忙表明心跡，力稱不能失去她，失去她等於失去生命，他願意以後不再干涉她的行動，只盼她，要下堂求去。
「你我的結合，亞媽是不贊成的，她也主張我和你分開，她覺得對，既然大家有感情，還是早日分開的好。」
「你，施麗娟接着說：『你失去我，你甚麼要緊，大可以同你舊時的老婆重，舊夢啊！』」
「你不但侮辱我，周漢華有些沉不住氣，『而且侮辱我的前妻，你把婚姻和愛情看得太兒戲。』」
施麗娟又是聲冷笑，滿臉不在乎。

周漢華因不用上班，故意待在家裏等她的客人。
「你既然知道，還問幹嗎？」施麗娟有些不耐煩。
「你既然知道，還問幹嗎？」周漢華極力按捺住心頭怒火，「但所有有相識的人都公認你是我的老婆，在職業上應酬一下不緊要，要是太過份了，惹人閒話。」
「笑話，我有甚麼惹人閒話的？」施麗娟冷笑着，「這個世界笑話，笑話。」
「我老實告訴你，姓周的也是好惹的，別惹我發怒，我會做出我不願做的事情。」
「啊，你敢殺我？」施麗娟又起腰，眼睛望住天花板，「現下還不至於，只要你的行為不致於太放縱，我又何必做出犯法的事。」
「這是我的自由，你無權干涉。」施麗娟說得斬釘截鐵，「最好是大
家分居，以兩人的事，就算作了一場惡夢。」
周漢華聽了，却着急起來，連忙表明心跡，力稱不能失去她，失去她等於失去生命，他願意以後不再干涉她的行動，只盼她，要下堂求去。
「你我的結合，亞媽是不贊成的，她也主張我和你分開，她覺得對，既然大家有感情，還是早日分開的好。」
「你，施麗娟接着說：『你失去我，你甚麼要緊，大可以同你舊時的老婆重，舊夢啊！』」
「你不但侮辱我，周漢華有些沉不住氣，『而且侮辱我的前妻，你把婚姻和愛情看得太兒戲。』」
施麗娟又是聲冷笑，滿臉不在乎。

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
電話：879-4389

馬君
專門修理雪櫃洗衣機電器
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)
香港十大金像獎紅星
依人小島依 依小姐
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵菜正宗
晚飯宵夜
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

永興裝修公司
油漆 木工 土庫 廚房
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

時代有限公司
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

公行和
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

加拿大首換
人壽保險公司
華人代理伍偉權
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

龍鳳大酒樓
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
TEL. 254-1111

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935

代理
各種香煙
蘇糖發行
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

正宗粵菜
名廚烹飪
筵開七十
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558

達民電器
承接工商業電力工程
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

承接清理垃圾服務
Disposal Services
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

海宏
電話：九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號
電話：324-6361
華埠分行：片打東街185號
電話：689-0501

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
269 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

英皇電器修理工程
合修電器，新裝電器
地址：溫哥華士打東街二八四號
電話：254-1111

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3620

周愛權視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

